



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2004/L.10/Add.5  
13 August 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 7 а) повестки дня

**УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

**Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека**

**Докладчик: г-н Паулу Сержиу Пиньейру**

**СОДЕРЖАНИЕ\***

Глава

**VIII. КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:**

- a) Женщины и права человека;
- b) Современные формы рабства;
- c) Новые приоритетные вопросы, в частности, терроризм и борьба с терроризмом

---

\* В документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.11 и добавлениях к нему.

## **VIII. КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:**

- a) Женщины и права человека;**
- b) Современные формы рабства;**
- c) Новые приоритетные вопросы, в частности терроризм и борьба с терроризмом**

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня на своих 13-м и 14-м заседаниях 5 августа, на своих 15-м и 16-м заседаниях 6 августа, на своем 17-м заседании 9 августа, на своем 18-м заседании 10 августа и на своих 23-м и 24-м заседаниях 12 августа 2003 года.

2. Перечень документов, изданных по пункту 6 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

3. На 13-м заседании 5 августа 2004 года:

a) Специальный докладчик по вопросу о терроризме и правах человека г-жа Куфа внесла на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/40). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Карташкин, г-жа Мбону, г-жа О'Коннор и г-н Саттар. На 19-м заседании 10 августа г-жа Куфа выступила с заключительными замечаниями.

b) Г-н Кристиану Душ Сантуш представил от имени г-на Душ Сантуша Алвиша рабочий документ по вопросу о правах человека и международной солидарности (E/CN.4/Sub.2/2004/43). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Деко, г-н Карташкин и г-н Шериф, а также наблюдатель от неправительственной организации "Защитники прав человека Миннесоты". На 19-м заседании 10 августа г-н Душ Сантуш выступил с заключительными замечаниями.

4. На 14-м заседании 5 августа 2004 года:

a) г-жа Хэмпсон представила свой окончательный доклад по вопросу об оговорках к договорам о правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/42). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-н Салама, а также Председатель пятьдесят шестой сессии Комиссии международного права

г-н Теодор Мелескану, Специальный докладчик по вопросу о праве и практике в отношении оговорок к международным договорам г-н Ален Пелле, члены Комиссии международного права г-н Джорджо Гая и г-н П. Ш. Рао. На этом же заседании г-жа Хэмпсон выступила с заключительными замечаниями.

b) Председатель-докладчик Рабочей группы по современным формам рабства г-н Пиньейру представил доклад Рабочей группы о работе ее двадцать девятой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/36). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступил г-н Деко. На этом же заседании г-н Пиньейру выступил с заключительными замечаниями.

c) Специальный докладчик по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, г-жа Варзази внесла на рассмотрение свой обновленный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/41). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-н Боссайт, г-жа Мбону, г-жа Хаяши, г-жа Чун и г-н Чэнь, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Межафриканского комитета по традиционной практике, затрагивающей женщин и детей, и организации "Защитники прав человека Миннесоты".

5. На 15-м заседании 6 августа 2004 года Специальный докладчик по вопросу о правах человека и геноме человека г-жа Моток внесла на рассмотрение свой предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/38). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе и г-жа Куфа. На 19-м заседании 10 августа г-жа Моток выступила с заключительными замечаниями.

6. На 17-м заседании Специальный докладчик по вопросу о предупреждении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений, г-жа Фрей внесла на рассмотрение свой доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2004/37 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Бенгоа, г-н Гиссе, г-жа О'Коннор и г-жа Хэмпсон. На этом же заседании г-жа Фрей выступила с заключительными замечаниями.

7. В ходе общих прений по пункту 6 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов, специализированных учреждений, других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

### **Руководящие указания и принципы в области поощрения и защиты прав человека в процессе борьбы против терроризма**

8. На 23-м заседании 12 августа 2004 года г-жа Куфа внесла на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.13, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Варзази и г-н Гиссе.

9. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/109.

### **Всемирная программа образования в области прав человека**

10. На этом же заседании г-н Йокота внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.26, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Боссайт.

11. Г-н Йокота внес устные поправки в последнюю строку пункта 2 постановляющей части проекта резолюции.

12. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес и г-н Йокота.

13. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/18.

### **Доклад Рабочей группы по современным формам рабства**

14. На этом же заседании г-на Пиньейру внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.29, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейро и

г-н Саттар. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

15. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/19.

#### **Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства**

16. На этом же заседании г-н Пиньейру внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.30, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру и г-н Саттар. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун и г-н Шериф.

17. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/20.

#### **Терроризм и права человека**

18. На этом же заседании г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.33, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес.

19. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

20. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/21.

### **Оговорки к договорам о правах человека**

21. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.36, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-н Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Гиссе и г-н Туньон Вейльес.

22. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/110.

### **Права человека и международная солидарность**

23. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.43, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Альфонсо Мартинес.

24. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/111.

### **Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика**

25. На этом же заседании г-жа Чун внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.44, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

26. Г-н Чун внесла устные поправки в четвертый пункт преамбулы проекта резолюции.

27. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/22.

**Предварительный доклад, посвященный исследованию по вопросу о правах человека и геноме человека**

28. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.46, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Карташкин и г-н Шериф.

29. Г-жа Куфа внесла устные поправки в подпункт с) проекта решения.

30. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта решения.

31. Проект решения с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/112.

**Признание достойной высокой похвалы работы, проделанной д-ром Эрикой-Ирэн А. Даес в качестве члена Подкомиссии по поощрению и защите прав человека**

32. На этом же заседании Подкомиссия постановила отложить рассмотрение проекта решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.47, озаглавленного "Признание достойной высокой похвалы работы, проделанной д-ром Эрикой-Ирэн А. Даес в качестве члена Подкомиссии по поощрению и защите прав человека". Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/113.

**Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек**

33. На 23-м заседании 12 августа 2004 года г-жа Моток внесла на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.48, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-жа О'Коннор, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон и г-жа Чун. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-н Чэнь и г-н Шериф.

34. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-жа Варзази и г-н Гиссе.

35. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюции 2004/23.

### **Права человека и негосударственные субъекты**

36. На этом же заседании г-н Деко внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.49, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа О'Коннор, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-н Карташкин, г-н Саттар и г-н Шериф.

37. Г-н Биро внес устные поправки в предпоследнюю строку проекта решения.

38. С заявлениями в связи с данным проектом решения выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро и г-н Гиссе.

39. Проект решения с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/114.

### **Техническое сотрудничество**

40. На 24-м заседании 12 августа 2004 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.34, авторами которого являлись г-н Альфредссон и г-н Салама.

41. Г-н Альфредссон внес устные поправки в проект решения.

42. Проект решения с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/115.

-----